

Получено 4 ЕД МИД России  
из Посольства Турции в Москве  
24.07.2017 г.

Вх. № 10773-н-4ед  
24.07.2017 г.

Перевод с турецкого

**Посольство Турецкой Республики  
г. Москва  
2017/87769974-Moskova BE/12645361**

**СРОЧНО**

Посольство Турецкой Республики свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Российской Федерации и имеет честь направить в приложении копии писем и.о. Начальника Главного управления гражданской авиации Министерства транспорта, судоходства и коммуникаций Турции Б.Кесиджи на имя Директора Департамента государственной политики в области гражданской авиации Министерства транспорта Российской Федерации С.А.Петровой.

В письмах со ссылкой на 3 статью Соглашения между Российской Федерацией и Турецкой Республики о воздушном сообщении содержится информация о назначении авиакомпании «Atlas Global» для осуществления регулярных авиаперевозок по маршруту Стамбул-Москва-Стамбул с частотой полетов 7 раз в неделю, а так же о назначении авиакомпании «Pegasus» для осуществления регулярных авиаперевозок по маршруту Измир-Москва-Измир с частотой полетов 7 раз в неделю.

Посольство просит уважаемое Министерство оказать содействие в доведении этой информации до сведения заинтересованных российских властей и в завершении всех необходимых процедур согласования и предоставления соответствующих полномочий для обеспечения возможности выполнения авиакомпаниями указанных авиарейсов.

**МИНИСТЕРСТВУ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
г. МОСКВА**

Посольство Турецкой Республики пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел Российской Федерации уверения в своем весьма высоком уважении.

Приложение: копии 2 писем.

Москва, 21 июля 2017 года

Перевел:  Н.Макурин



REPUBLIC OF TURKEY  
MINISTRY OF TRANSPORT, MARITIME AFFAIRS AND COMMUNICATIONS  
Directorate General of Civil Aviation

Sayı : 68754916-724.01.02-E.9971

14 Jul 2017

Konu : Designation of Pegasus Airlines on the  
route of İzmir-Moscow v.v.

RUSSIAN CIVIL AVIATION AUTHORITY

Mrs. Svetlana PETROVA  
Director  
Department of State Policy in Civil Aviation,  
Ministry of Transport of Russian Federation,  
Leningradskiy prospect 37 Moscow 125993, Russian Federation.

Dear Mrs. PETROVA,

Directorate General of Civil Aviation of the Republic of Turkey presents its compliments to the Civil Aviation Authority of Russian Federation.

In accordance with the Article 3 of the existing Air Services Agreement between our States, Pegasus Airlines, which is appropriately licensed by our Ministry, has been designated to operate weekly seven (7) frequencies of scheduled air passenger services on the route of İzmir-Moskova v.v.

Presenting my sincere thanks for your kind cooperation, I kindly ask your Authority to grant necessary permissions to the airline for the above mentioned route accordingly.

  
Bahri KESICI

Acting Director General

Not: 5070 sayılı elektronik imza kanunu gereği bu belge elektronik imza ile imzalanmıştır.



Gazi Mustafa Kemal Bulvarı No:128/A 06570 Maltepe / ANKARA  
Telefon Nu.: (0 312) 203 60 00, Belgegeçer Nu.: (0 312) 212 46 84

For Information: Mehmet BAKICI  
Assistant Aviation Expert  
Telephone No.: (312) 203 61 46



REPUBLIC OF TURKEY  
MINISTRY OF TRANSPORT, MARITIME AFFAIRS AND COMMUNICATIONS  
Directorate General of Civil Aviation

URGENT

14 Jul 2017

Number : 68754916-724.01.02-E.9927

Subject : Additional designation on the route of  
Istanbul-Moscow v.v.

RUSSIAN CIVIL AVIATION AUTHORITY

Relevant : Russian Civil Aviation Authority's Letter dated 28.06.2017.

Mrs. Svetlana A. PETROVA

Director

Department of State Policy in Civil Aviation,

Ministry of Transport of Russian Federation,

Leningradskiy prospect 37 Moscow 125993, Russian Federation.

Dear Mrs. PETROVA,

Directorate General of Civil Aviation of the Republic of Turkey presents its compliments to the Civil Aviation Authority of Russian Federation.

With your referenced letter dated 28.06.2017, we have received your request about introducing triple designation principle for the route of Istanbul-Moscow v.v. with weekly seven (7) frequencies. I would like to express my pleasure that, without any doubt, such a constructive step proposed by Your Excellency will strengthen the social, cultural and commercial ties between our Nations further.

In this respect, in accordance with the Article 3 of the existing Air Services Agreement between our States, Atlas Global Airlines, which is appropriately licenced by our Ministry, has been designated to operate weekly seven (7) frequencies of scheduled air passenger services on the route of Istanbul-Moscow (Sheremetyova) v.v. As Your Estimable Authority proposes in your referenced letter, your letter dated 28.06.2017 and this letter constitutes an agreement between our Authorities and Atlas Global Airlines will start the above mentioned operations as soon as possible.

Moreover, as other Turkish Carriers are also aspired to be designated carriers on the said route, I would like to propose Your Excellency to lift the restriction on number of carriers on Istanbul-Moscow v.v. route or to give permission for the fourth carrier on the said route for more efficient market competition and for the benefit of both carriers and passengers.

Expecting your favorable consideration on the matter, I kindly ask your Authority to grant necessary permission to Atlas Global Airlines accordingly and present my sincere thanks to Your Excellency again for your promising and constructive proposal and favorable considerations.

Please accept the assurances of my highest considerations.

Yours Sincerely,

  
Bahri KESİCİ  
Acting Director General

Not: 5070 sayılı elektronik imza kanunu gereği bu belge elektronik imza ile imzalanmıştır.



Gazi Mustafa Kemal Bulvarı No:128/A 06570 Maltepe / ANKARA  
Telefon Nu.: (0 312) 203 60 00, Belgegeçer Nu.: (0 312) 212 46 84  
Kep Adresi: shgm.geien@hs01.kep.tr İnternet adresi: www.shgm.gov.tr

For Information: Mehmet BAKICI  
Uzman Yrd.  
Telephone No:(312) 203 61 46